

Извините мой французский — Lurkmore

Извиняюсь за свой французский (варианты: *извиняюсь за мой французский, прошу прощения за мой французский, извините за плохой французский, извините за ужасный французский* либо просто *извиняюсь за французский*) — оборот, употребляемый сразу после применения **нелитературных выражений**. Часто служит средством несколько смягчить **ощущения собеседника** от предыдущей фразы говорившего, особенно если матерное выражение было употреблено сгоряча. В связи с последним обстоятельством довольно часто употребляется в беседах в **аське** и в **чатах**.

Является дословным переводом английского выражения «**pardon my French**» (вариант: excuse my French), собственно, то же самое и обозначающего.

Примеры употребления

Гугл под № 1 выдал следующую цитату:

| Млять!..извиняюсь, за свой французский

На самом деле

В английском употреблялась изначально только для нефранцузских слов, см. педивикию.

Реальное происхождение

Нормандцы, которые завоевали Британию в 1066 году, *по своему собственному убеждению*, говорили по-французски. (То, что французский язык появился на базе парижского диалекта северофранцузского языка ойль лет двести спустя, никого не ебало и не ебёт.) По мнению же французов-южан, говоривших и говорящих поныне на романском языке немножко другой группы — окситанском, они говорили на гнусном нормандском наречии, **дикой помеси** языка ойль и старонорвежского. Английские туземцы, между тем, говорили на англо-саксонском. Новая нормандская власть, знамо дело, считала английский языком **быдла** и говорить на нём полагала зазорным. В английском языке, рождённом из смешения староанглийского и нормандского, разделение сохранилось. Таким образом, фразой «pardon my french» (извините мой французский) говорящий просит прощение за употребление, скажем, вульгарного староанглийского слова «fuck», поскольку французского аналога (foutre) не разумеет.

Причины появления в русском языке

Совершенно аналогично, в конце XVIII—XIX века русские дворяне учились французскому у франкоязычных гувернёров, которые обучали будущий цвет русской нации высокому языку и, конечно, не учили французским ругательствам. Именно поэтому следом за руганью шло «простите мой французский», поскольку фраза могла быть неправильно построенной или вообще с **не совсем французскими словами** — в середине чистой французской речи. Так-то!

Впрочем, **есть мнение**, как раз всё наоборот: окружающие, не врубавшиеся в речь, богатую неологизмами, и требовавшие говорить даже не "по-русски", а в духе "ёлы-палы, объясни по-нормальному, ёпта, чо ты как этот", получали в ответ "извините мой французский, КОРОЧЕ, [дальше матом, для общения с жлобами]": предполагалось реальное принесение извинений за непонятную мужику речь "вышколенного" образованного дворянина.

Между прочим

А вот эти слова пришли к нам как раз из лягушатнического языка:

- **Каналья** [1]
- **Кретин** [2]
- **Шантрапа** [3]
- **Шаромыга** (от «мон шер ами»)
- **Шваль** (по распространённому мнению — от **шеваль**, лошадь, ср. «шевалье» — рыцарь. Однако словарь Фасмера этой гипотезы даже не упоминает и приводит совсем другие версии, среди которых, впрочем, есть французское жаргонное cheval — «грубый человек»)
- **Кокетка**
- **Сортир** [4]





Франция

Renault Logan Блез Паскаль Бомарше Бутик Великая теорема Ферма
 Великая французская революция Вольтер Вьетнамская война Галльское нашествие на Рим
 Декарт Дело Дрейфуса Дидро Д'Артаньян и три мушкетёра Жан-Жак Руссо Жанна д'Арк
 Же не манж па сис жур Зидан Извините мой французский Иностраннный легион
 Красная Шапочка Крестовые походы Крымская война Маркиз де Сад Марсельское убийство
 Маянезик Мерлезонский балет Месье знает толк в извращениях Минет Мистраль
 Мясо по-французски Наполеон Николая Саркози Нострадамус Отечественная война 1812 года
 Палата мер и весов Паркур Первая мировая война Постмодернизм Призрак Оперы
 Россия в 1839 году Серж Гензбур Синдром Туретта Синдром французского борделя
 Статуя Свободы Съешь ещё этих мягких французских булок Франция Шевалье д'Эон



Языки

All your base are belong to us Amirite Bayeux Tapestry
 ENGLISH MOTHERFUCKER DO YOU SPEAK IT Esperanto FI Grammar nazi Kekeke Leet
 Lingua latina non penis canina Lolcat Lorem ipsum Misheard lyrics NO WAI O RLY? One-liner
 P. S. Peacedoorball Pwned QWERTY Russian Reversal S — как доллар Sic Squirrel institute
 T9 ТЕН Who are you to fucking lecture me? Ё А также линия Аваф Алсо Бармаглот
 Батарея Блджад БНОПНЯ Боярский языкъ Буллшит Былинно Быстро, решительно! В/на
 Вонни Вуглускр Геймерский сленг Герцог мира Глокая куздра Градус неадекватата
 Грамматикалия ГСР Гы Двиньте вперёд Ебал её рука Жаргон MMORPG Жаргон MUDаков
 Же не манж па сис жур Иероглиф Извините мой французский Йожиный диалект КЛБ
 Компьютерный сленг Косил косою косою косою Ку Кузинатра
 Лец ми спик фром май харт ин инглиш Макаку чешет Машинный перевод Многоточие Мну
 Музыкальный сленг Мунспик Мурсики Н Надмозг Невыносимо отвратительные слова
 Неприличный жест Нет пути Ногохуйц Ня Обапол Опечатка Офени Паук
 Пиздоблядское мудоебище Пилить Позязя Покрытия Приставки Прокатчики
 Расстрельный грамматический список Росатый Рукопись Войнича Рунглиш Русефекации
 Русский мат Самка собаки Санскрипт иероглифами Сибирский язык Синдром Туретта
 Система Поливанова Сленг Словесный понос

Это незавершённая статья. Вы можете помочь, исправив и дополнив её.